

SPOLOČNÁ POZÍCIA (ES) č. 22/2008**prijatá Radou 23. júna 2008****na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/.../ES z ... o letiskových poplatkoch****(Text s významom pre EHP)**

(2008/C 254 E/02)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 80 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov ⁽²⁾,konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽³⁾,

keďže:

- (1) Hlavnou úlohou a obchodnou činnosťou letísk je zabezpečiť obsluhu lietadla od pristátia po vzlietnutie a odbavenie cestujúcich a nákladu, aby leteckí dopravcovia mohli poskytovať letecké dopravné služby. Letiská na tento účel ponúkajú množstvo zariadení a služieb, ktoré sa týkajú prevádzky lietadla a odbavovania cestujúcich a nákladu, pričom náklady na tieto činnosti premietajú do letiskových poplatkov. Riadiace orgány letísk, ktoré poskytujú zariadenia a služby, za ktoré sa vyberajú letiskové poplatky, by sa mali usilovať o nákladovo efektívnu prevádzku.
- (2) Je potrebné ustanoviť spoločný rámec na reguláciu základných prvkov letiskových poplatkov a spôsobu, akým sa určujú, pretože ak takýto rámec bude chýbať, môže to mať za následok nespĺnenie základných požiadaviek vo vzťahu medzi riadiacimi orgánmi letísk a užívateľmi letísk. Takýto rámec by nemal ovplyvniť možnosti, ktorú majú členské štáty na určenie rozsahu, v akom možno výnosy z obchodných činností letiska zohľadniť pri stanovení letiskových poplatkov.
- (3) Táto smernica by sa mala vzťahovať na letiská, ktoré sa nachádzajú v Spoločenstve a presahujú určitú minimálnu veľkosť, pretože riadenie a financovanie malých letísk si nevyžaduje uplatňovanie rámca Spoločenstva a na letiská s najväčším počtom prepravených cestujúcich v každom členskom štáte.

- (4) Členské štáty by mali mať možnosť uplatňovať spoločný systém spoplatňovania, ktorý by sa vzťahoval na sieť letísk, aby sa podporila územná súdržnosť. Hospodárske presuny medzi letiskami v týchto sieťach by mali byť v súlade s právom Spoločenstva.
- (5) Z dôvodu rozloženia premávky by členské štáty mali mať možnosť umožniť riadiacemu orgánu letísk, ktorých služby využíva to isté mesto alebo aglomerácia, aby uplatňoval rovnakú výšku poplatkov. Hospodárske presuny medzi týmito letiskami by mali byť v súlade s právom Spoločenstva.
- (6) Stimuly na otvorenie nových trás určených okrem iného na podporu rozvoja znevýhodnených a najvzdialenejších regiónov by sa mali udeľovať len v súlade s právom Spoločenstva.
- (7) Vyberaním poplatkov v súvislosti s poskytovaním služieb leteckej navigácie a pozemnej obsluhy sa už zaoberali nariadenie Komisie (ES) č. 1794/2006 zo 6. decembra 2006, ktorým sa stanovuje spoločný systém spoplatňovania leteckých navigačných služieb ⁽⁴⁾ a smernica Rady 96/67/ES z 15. októbra 1996 o prístupe k trhu služieb pozemnej obsluhy na letiskách Spoločenstva ⁽⁵⁾. Poplatky, ktoré sa vyberajú na financovanie pomoci zdravotne postihnutým cestujúcim a cestujúcim so zníženou pohyblivosťou sú upravené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2006 z 5. júla 2006 o právach zdravotne postihnutých osôb a osôb so zníženou pohyblivosťou v leteckej doprave ⁽⁶⁾.
- (8) Rada Medzinárodnej organizácie pre civilné letectvo (rada ICAO) prijala v roku 2004 politiky o letiskových poplatkoch, ktoré obsahujú okrem iného zásadu súvislosti medzi nákladmi a poplatkami, nediskriminácie a nezávislého mechanizmu pre hospodársku reguláciu letísk.
- (9) Podľa rady ICAO je cieľom vyberania letiskového poplatku najmä návratnosť nákladov za poskytovanie zariadení a služieb pre civilné letectvo, pričom daň sa vyberá s cieľom získavať príjmy pre národné vlády alebo miestne samosprávy, a ktoré sa väčšinou v celom rozsahu nevzťahujú na civilné letectvo ani špecificky na náklady.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 10, 15.1.2008, s. 35.⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 305, 15.12.2007, s. 11.⁽³⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 15. januára 2008 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku), spoločná pozícia Rady z 23. júna 2008 a pozícia Európskeho parlamentu z ... (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku).⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 341, 7.12.2006, s. 3.⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 272, 26.10.1996, s. 36.⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 204, 26.7.2006, s. 1.

- (10) Letiskové poplatky by nemali byť diskriminačné. Mal by sa zaviesť povinný postup pre pravidelné konzultácie medzi riadiacimi orgánmi letísk a užívateľmi letísk, ktorý by každej zo strán poskytoval možnosť obrátiť sa na nezávislý orgán dohľadu, kedykoľvek by užívatelia letísk napadli rozhodnutie o letiskových poplatkoch alebo úpravu systému spoplatňovania.
- (11) S cieľom zabezpečiť nestrannosť rozhodnutí a riadne a efektívne uplatňovanie tejto smernice by sa mal v každom členskom štáte zriadiť nezávislý orgán dohľadu. Tento orgán by mal mať k dispozícii všetky potrebné prostriedky, pokiaľ ide o zamestnancov, odbornosť a finančné prostriedky na vykonávanie svojich úloh.
- (12) Pre užívateľov letiska je dôležité, aby od riadiaceho orgánu letiska pravidelne dostávali informácie o tom, ako a na základe čoho sa letiskové poplatky vypočítavajú. Táto transparentnosť by poskytla leteckým dopravcom prehľad o nákladoch vynaložených letiskom a o produktivite investícií letiska. Od užívateľov letiska by sa malo vyžadovať, aby včas informovali riadiaci orgán letiska o svojich prevádzkových plánoch, rozvojových projektoch a o konkrétnych požiadavkách a návrhoch, aby riadiaci orgán letiska mohol riadne zvážiť požiadavky s ohľadom na budúce investície.
- (13) Riadiace orgány letiska by mali užívateľov letiska informovať o významných projektoch v oblasti infraštruktúry, pretože tie majú výrazný vplyv na systém alebo výšku letiskových poplatkov. Tieto informácie by sa mali poskytovať s cieľom umožniť monitorovanie nákladov na infraštruktúru a zabezpečiť vhodné a nákladovo efektívne zariadenia na príslušnom letisku.
- (14) Riadiace orgány letiska by mali mať možnosť uplatňovať letiskové poplatky zodpovedajúce infraštruktúre a/alebo úrovni poskytovaných služieb, keďže leteckí dopravcovia majú oprávnený záujem požadovať od riadiaceho orgánu letiska služby, ktoré zodpovedajú pomeru ceny a kvality. Prístup k diferencovanej úrovni infraštruktúry alebo služieb by však mali mať všetci leteckí dopravcovia, ktorí ich chcú využívať, a to bez akejkoľvek diskriminácie. Ak je dopyt vyšší ako ponuka, prístup by sa mal určiť na základe objektívnych a nediskriminačných kritérií, ktoré vypracuje riadiaci orgán letiska. Akákoľvek diferenciácia letiskových poplatkov by mala byť transparentná, objektívna a mala by sa zakladať na jasných kritériách.
- (15) Užívatelia letísk a riadiaci orgán letiska by mali mať možnosť uzavrieť dohodu o úrovni služieb, ktorá by sa týkala kvality služieb poskytovaných za letiskové poplatky. Rokovania o kvalite služieb poskytovaných za letiskové poplatky by mohli byť súčasťou pravidelných konzultácií.
- (16) Táto smernica by sa nemala dotýkať uplatňovania ustanovení zmluvy, najmä jej článkov 81 až 89.
- (17) Keďže cieľ tejto smernice, a to stanovenie spoločných zásad pre ukladanie letiskových poplatkov na letiskách Spoločenstva, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na

úrovni členských štátov, pretože systémy letiskových poplatkov sa na národnej úrovni nedajú jednotne zaviesť v celom Spoločenstve, ale z dôvodov jeho rozsahu a dôsledkov ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku táto smernica neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Predmet úpravy

1. Touto smernicou sa ustanovujú spoločné zásady ukladania letiskových poplatkov na letiskách Spoločenstva.
2. Táto smernica sa vzťahuje na každé letisko nachádzajúce sa na území, ktoré podlieha zmluve, a umožňujúce komerčnú dopravu, ktoré ročne prepraví viac ako 5 miliónov cestujúcich, a na letisko s najväčším počtom prepravených cestujúcich v každom členskom štáte.
3. Členské štáty uverejnia zoznam všetkých letísk na svojom území, na ktoré sa vzťahuje táto smernica. Tento zoznam vychádza z údajov Komisie (EUROSTAT-u) a každoročne sa aktualizuje.
4. Táto smernica sa nevzťahuje na poplatky vyberané za traťové a terminálové letecké navigačné služby v súlade s nariadením (ES) č. 1794/2006, ani na poplatky vyberané za služby pozemnej obsluhy, ktoré sa uvádzajú v prílohe k smernici 96/67/ES, ani na poplatky, ktoré sa vyberajú na financovanie pomoci zdravotne postihnutým cestujúcim a cestujúcim so zníženou pohyblivosťou, uvedené v nariadení (ES) č. 1107/2006.
5. Touto smernicou nie je dotknuté právo každého členského štátu uplatňovať dodatočné regulačné opatrenia, ktoré nie sú nezlučiteľné s touto smernicou alebo inými príslušnými ustanoveniami práva Spoločenstva, pokiaľ ide o akýkoľvek riadiaci orgán letiska, ktorý sa nachádza na jeho území. K týmto opatreniam môžu patriť opatrenia hospodárskeho dohľadu, ako je schválenie systémov spoplatňovania a/alebo výšky poplatkov vrátane motivačných metód spoplatňovania alebo regulácie cenového stropu.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto smernice:

1. „letisko“ je akákoľvek pozemná plocha osobitne upravená na pristávanie, vzlietnutie a manévrovanie lietadla vrátane pomocných zariadení, ktoré môžu tieto činnosti zahŕňať z dôvodu požiadaviek leteckej premávky a služieb, vrátane zariadení potrebných na pomoc komerčným leteckým službám;

2. „riadiaci orgán letiska“ je subjekt, ktorý má v spojení s inými činnosťami alebo bez nich, podľa situácie, podľa vnútroštátnych zákonov, iných právnych predpisov alebo zmlúv za cieľ správu a riadenie infraštruktúry letiska alebo siete letísk a koordináciu a kontrolu činností jednotlivých prevádzkovateľov na príslušných letiskách alebo v príslušných sieťach letísk;
3. „užívateľ letiska“ je každá fyzická osoba alebo právnická osoba zodpovedná za prepravu cestujúcich, poštových zásielok a/alebo nákladu leteckou dopravou z príslušného letiska alebo na príslušné letisko;
4. „letiskový poplatok“ je poplatok vybraný v prospech riadiaceho orgánu letiska, ktorý platia užívatelia letiska za použitie zariadení a za služby, ktoré poskytuje výlučne riadiaci orgán letiska a ktoré sa týkajú pristávania, vzlietnutia, osvetlenia a parkovania lietadiel, ako aj odbavovania cestujúcich a nákladu;
5. „sieť letísk“ je skupina letísk riadne poverených členským štátom na tento účel, ktoré spravuje a riadi rovnaký riadiaci orgán letiska.

Článok 3

Nediskriminácia

Členské štáty v súlade s právom Spoločenstva zabezpečia, aby letiskové poplatky nediskriminovali užívateľov letiska. To neznamená, že sa letiskové poplatky nemôžu upravovať v prípade záležitosti verejného a všeobecného záujmu, vrátane environmentálnych záležitostí. Kritériá uplatnené pri takejto úprave musia byť relevantné, objektívne a transparentné.

Článok 4

Sieť letísk

1. Členské štáty môžu riadiacemu orgánu siete letísk povoliť zavedenie spoločného a transparentného systému spoplatňovania, ktorý by sa vzťahoval na sieť letísk.
2. Členské štáty môžu povoliť riadiacemu orgánu letísk, ktorých služby využíva to isté mesto alebo aglomerácia, aby uplatňoval rovnakú výšku letiskových poplatkov na všetky dotknuté letiská za predpokladu, že každé letisko v plnej miere spĺňa požiadavky transparentnosti uvedené v článku 6.

Článok 5

Konzultácie a náprava

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa zaviedol postup pre povinné a pravidelné konzultácie medzi riadiacim orgánom letiska a užívateľmi letiska alebo zástupcami užívateľov letiska alebo združeniami užívateľov letiska, ktoré sa budú týkať fungovania systému letiskových poplatkov, výšky letiskových poplatkov a v prípade potreby kvality poskytovaných služieb. Tieto konzultácie sa konajú najmenej raz za rok, ak sa na posledných konzultáciách nedohodne inak. Ak existuje viacročná dohoda medzi riadiacim orgánom letiska a užívateľmi

letiska či predstaviteľmi užívateľov letiska, potom sa konzultácie uskutočňujú v súlade s ustanoveniami tejto dohody. Členské štáty majú právo žiadať, aby sa konzultácie konali častejšie.

2. Ak je to možné, členské štáty zabezpečia, aby sa zmeny v systéme alebo výške letiskových poplatkov uskutočnili na základe dohody medzi riadiacim orgánom letiska a užívateľmi letiska. Riadiaci orgán letiska na tento účel predloží užívateľom letiska každý návrh na zmenu v systéme alebo výške letiskových poplatkov spolu s odôvodnením navrhovaných zmien najneskôr štyri mesiace pred tým, ako zmeny nadobudnú účinnosť, pokiaľ mu v tom nebránia výnimočné okolnosti, ktoré je potrebné zdôvodniť užívateľom letiska, v každom prípade toto obdobie nesmie byť kratšie ako dva mesiace. Riadiaci orgán letiska konzultuje navrhované zmeny s užívateľmi letiska a zohľadní ich stanoviská skôr, ako rozhodnutie prijme. Riadiaci orgán letiska svoje rozhodnutie alebo odporúčanie uverejní v dostatočnom predstihu pred tým, ako nadobudne účinnosť. V prípade, že riadiaci orgán letiska a užívatelia letiska nedospeli k dohode o navrhovaných zmenách, riadiaci orgán letiska odôvodní svoje rozhodnutie vzhľadom na názory užívateľov letiska.

3. Členské štáty zabezpečia, aby sa v prípade sporu o rozhodnutie o letiskových poplatkoch prijaté riadiacim orgánom letiska mohla každá strana obrátiť na nezávislý orgán dohľadu uvedený v článku 10, ktorý preskúma dôvody na úpravu systému alebo výšky letiskových poplatkov.

4. Ak sa rozhodnutie riadiaceho orgánu letiska o úprave systému alebo výšky letiskových poplatkov predloží nezávislému orgánu dohľadu, rozhodnutie nenadobudne účinnosť, kým orgán dohľadu záležitosť nepreskúma. Nezávislý orgán dohľadu môže prijať dočasné rozhodnutie o nadobudnutí účinnosti úpravy letiskových poplatkov.

5. Členský štát môže rozhodnúť, že neuplatní odseky 3 a 4 v súvislosti so zmenami systému alebo výšky letiskových poplatkov na letiskách, pre ktoré zaviedol postup, ktorým je zabezpečený hospodársky dohľad. Opatrenia hospodárskeho dohľadu môžu byť rovnaké ako opatrenia uvedené v článku 1 ods. 5. Ak je súčasťou týchto opatrení schválenie systému alebo výšky letiskových poplatkov, musí tieto opatrenia schvaľovať ten orgán, ktorý bol vymenovaný alebo zriadený ako nezávislý orgán dohľadu na účely tejto smernice.

Článok 6

Transparentnosť

1. Členské štáty zabezpečia, aby riadiaci orgán letiska vždy pred konzultáciami uvedenými v článku 5 ods. 1 poskytol každému užívateľovi letiska alebo zástupcom či združeniam užívateľov letiska informácie o zložkách, ktoré slúžia ako základ na určovanie systému alebo výšky všetkých poplatkov, ktoré na letisku vyberá riadiaci orgán letiska. Tieto informácie musia obsahovať aspoň:

- a) zoznam jednotlivých služieb a infraštruktúry poskytovaných výmenou za účtovaný letiskový poplatok;

- b) metodiku použítú na stanovenie letiskových poplatkov;
- c) celkovú štruktúru nákladov vzhľadom na zariadenia a služby, na ktoré sa vzťahujú letiskové poplatky;
- d) výnosy z jednotlivých poplatkov a celkové náklady na služby, na ktoré sa vzťahujú;
- e) prognózy situácie na letisku, pokiaľ ide o poplatky, nárast premávky a navrhované investície;
- f) reálne využívanie infraštruktúry letiska a zariadení za príslušné časové obdobie.

2. Členské štáty zabezpečia, aby užívatelia letiska pred každou konzultáciou ustanovenou v článku 5 ods. 1 predložili riadiacemu orgánu letiska údaje týkajúce sa predovšetkým:

- a) prognóz ohľadom premávky;
- b) prognóz v súvislosti so zložením a predpokladaným využitím ich lietadlového parku;
- c) ich rozvojových projektov na príslušnom letisku;
- d) ich požiadaviek voči príslušnému letisku.

3. S výhradou vnútroštátnych právnych predpisov sa informácie poskytované na základe tohto článku považujú za dôverné alebo citlivé z ekonomického hľadiska a podľa toho sa s nimi musí aj narábať. V prípade riadiacich orgánov letísk, ktorých akcie sú kótované na burze cenných papierov, sa musia dodržiavať predovšetkým burzové pravidlá.

Článok 7

Nová infraštruktúra

Členské štáty zabezpečia, aby riadiaci orgán letiska konzultoval s užívateľmi letiska plány novej infraštruktúry ešte pred ich finalizáciou.

Článok 8

Normy kvality

1. S cieľom zabezpečiť hladkú a efektívnu prevádzku letiska členské štáty prijmu potrebné opatrenia, ktoré umožnia, aby riadiaci orgán letiska a zástupcovia užívateľov letiska alebo združenia užívateľov letiska na príslušnom letisku začali rokovať o uzatvorení dohody o úrovni služieb, ktorá by sa týkala kvality služieb poskytovaných na letisku. Rokovania o kvalite služieb môžu byť súčasťou konzultácií uvedených v článku 5 ods. 1.

2. V každej takejto dohode o úrovni služieb sa určí úroveň služieb, ktoré má poskytovať riadiaci orgán letiska, v ktorej je zohľadnený skutočný systém alebo výška letiskových poplatkov a úroveň služieb, na ktoré majú právo užívatelia letísk za letiskové poplatky.

Článok 9

Služby na mieru

1. Členské štáty prijímajú opatrenia potrebné na to, aby umožnili riadiacemu orgánu letiska meniť kvalitu a rozsah konkrét-

ných letiskových služieb, terminálov alebo častí terminálov s cieľom poskytovať služby na mieru alebo vyhradený terminál, či časť terminálu. Systém alebo výška letiskových poplatkov sa môže odlišovať na základe kvality a rozsahu týchto služieb a nákladov na ne alebo na akomkoľvek inom objektívnom základe. Riadiace orgány letísk majú možnosť stanoviť akékoľvek diferencované letiskové poplatky tohto druhu.

2. Členské štáty prijmu opatrenia potrebné na to, aby každý užívateľ letiska, ktorý chce využívať služby na mieru alebo vyhradený terminál, či časť terminálu, mal prístup k týmto službám a terminálu alebo časti terminálu.

V prípade, že prístup k službám na mieru a/alebo k vyhradenému terminálu alebo časti terminálu chce mať viac užívateľov letiska, ako je možné uspokojiť z dôvodu obmedzenej kapacity, prístup sa určí na základe relevantných, objektívnych, transparentných a nediskriminačných kritérií. Tieto kritériá môže stanoviť riadiaci orgán letiska a členské štáty môžu požadovať, aby tieto kritériá schvaľoval nezávislý orgán dohľadu.

Článok 10

Nezávislý orgán dohľadu

1. Členské štáty vymenujú alebo zriaďa nezávislý orgán, ktorý vykonáva funkciu vnútroštátneho nezávislého orgánu dohľadu, s cieľom zabezpečiť správne uplatňovanie opatrení prijatých na dosiahnutie súladu s touto smernicou a splniť prinajmenšom úlohy uvedené v článku 5. Tento orgán môže byť totožný so subjektom, ktorý členský štát poveril uplatňovaním dodatočných regulačných opatrení uvedených v článku 1 ods. 5 vrátane schvaľovania systému spoplatňovania a/alebo výšky letiskových poplatkov, pod podmienkou, že spĺňa požiadavky odseku 2 tohto článku.

2. Členské štáty zaručia nezávislosť nezávislého orgánu dohľadu tak, že zabezpečia jeho právnu odlišnosť a funkčnú nezávislosť od všetkých riadiacich orgánov letiska a leteckých dopravcov. Členské štáty, ktoré si zachovávajú vo vlastníctve letiská, riadiace orgány letiska alebo leteckých dopravcov, alebo kontrolu riadiacich orgánov letiska alebo leteckých dopravcov, zabezpečia, aby sa nezávislému orgánu dohľadu neudelili funkcie, ktoré súvisia s týmto vlastníctvom alebo kontrolou. Členské štáty zabezpečia, aby nezávislý orgán dohľadu vykonával svoje právomoci neustranne a transparentne.

3. Členské štáty oznámia Komisii názov a adresu nezávislého orgánu dohľadu, jemu pridelené úlohy a zodpovednosti a informujú ju o opatreniach prijatých na dosiahnutie súladu s odsekom 2.

4. Členské štáty môžu stanoviť mechanizmus financovania nezávislého orgánu dohľadu, ktorý môže zahŕňať vyberanie poplatkov od užívateľov letiska a riadiacich orgánov letísk.

5. Bez toho, aby bol dotknutý článok 5 ods. 5 členské štáty zabezpečia, že sa príjmu opatrenia, ktoré sa týkajú systému alebo výšky letiskových poplatkov, ako aj kvality služieb, potrebné na to, aby v súvislosti so spormi uvedenými v článku 5 ods. 3 mohol nezávislý orgán dohľadu:

- a) stanoviť postup na riešenie sporov medzi riadiacim orgánom letiska a užívateľmi letiska;
- b) stanoviť podmienky, za ktorých môžu byť spory predložené nezávislému orgánu dohľadu. Tento orgán môže predovšetkým zamietnuť sťažnosti, ktoré nie sú riadne odôvodnené alebo adekvátne zdokumentované;
- c) stanoviť kritéria, na základe ktorých sa spory posúdia s cieľom vyriešiť ich.

Tieto postupy, podmienky a kritéria sú nediskriminačné, transparentné a objektívne.

6. Pri skúmaní dôvodov, ktoré viedli k úprave systému alebo výšky letiskových poplatkov podľa článku 5, dotknuté strany sprístupnia všetky potrebné informácie nezávislému orgánu dohľadu, ktorý má povinnosť konzultovať so všetkými dotknutými stranami s cieľom dospieť k rozhodnutiu. Rozhodnutie vydá čo najskôr, avšak najneskôr do šiestich mesiacov od prijatia sťažnosti. Rozhodnutia nezávislého orgánu dohľadu majú záväznú platnosť bez toho, aby bolo dotknuté parlamentné alebo súdne preskúmanie, ktoré sa uplatňuje v členských štátoch.

7. Nezávislý orgán dohľadu uverejňuje výročnú správu o svojej činnosti.

Článok 11

Podávanie správ a preskúmanie

1. Komisia predloží do ... (*) Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní tejto smernice, v ktorej zhodnotí pokrok pri dosahovaní jej cieľov, a v prípade potreby aj akékoľvek primerané návrhy.

2. Členské štáty a Komisia spolupracujú pri uplatňovaní tejto smernice predovšetkým v oblasti zhromažďovania informácií pre správu uvedenú v odseku 1.

Článok 12

Transpozícia

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do ... (**). Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 13

Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 14

Adresáti

Táto smernica je určená členským štátom.

V ...

Za Európsky parlament
predseda

...

Za Radu
predseda

...

(*) Štyri roky odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

(**) 36 mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

ODÔVODNENÉ STANOVISKO RADY**I. ÚVOD**

1. Komisia 29. januára 2007 zaslala Rade uvedený návrh. Návrh sa zakladá na článku 80 ods. 2 Zmluvy o ES.
2. Rada pre dopravu, telekomunikácie a energetiku 29. – 30. novembra 2007 dospela k všeobecnému smerovaniu k návrhu.
3. Európsky parlament [spravodajca Ulrich Stockmann (PSE-DE)] 15. januára 2008 hlasoval o návrhu v prvom čítaní. Stanovisko EP pozostáva zo 45 pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov.
4. Rada pre dopravu, telekomunikácie a energetiku 7. apríla 2008 dosiahla politickú dohodu o návrhu a prijala niekoľko z 45 pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov EP z prvého čítania (dokument 8017/08). Prijatie vyplývajúcej spoločnej pozície Radou je naplánované na 23. júna 2008.

II. CIEĽ

Cieľom navrhovanej smernice je stanoviť spoločné zásady vyberania letiskových poplatkov na letiskách Spoločenstva. Jej zámerom je objasniť vzťah medzi prevádzkovateľmi letísk a užívateľmi letísk prostredníctvom požiadavky transparentnosti, konzultácie s užívateľmi a uplatňovania zásady nediskriminácie pri výpočte poplatkov vyberaných od užívateľov. Okrem toho sa zameriava na vytvorenie silných, nezávislých orgánov členských štátov, ktoré budú rozhodovať o sporoch a riešiť ich, aby sa rýchlo ukončili.

III. ANALÝZA SPOLOČNEJ POZÍCIE**1. Všeobecne**

Európsky parlament (EP) na svojej plenárnej schôdzi 15. januára 2008 prijal 45 pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov k návrhu Komisie. V spoločnej pozícii Rady sa zohľadnili zmeny návrhu Komisie (pozri bod 2.a.) tak, že sa do nej zapracoval veľký počet pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov, a to

- buď doslovne (pozmeňujúce a doplňujúce návrhy EP 8, 10, 11, 45), alebo
- v rovnakom duchu, t. j. s podobným znením (pozmeňujúce a doplňujúce návrhy EP 1, 2, 3, 15, 23, 28, 29).

Značný počet pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov však v spoločnej pozícii nie je zohľadnený, pretože sa Rada domnieva, že

1. buď sú nadbytočné, keďže sú už pokryté inými nástrojmi prijatými po tom, čo EP prijal svoje stanovisko, alebo
2. boli zohľadnené na inom mieste v texte, pretože pôvodný návrh Komisie bol preformulovaný v spoločnej pozícii.

2. Špecifické otázky**a) Hlavné úpravy návrhu Komisie**

Vychádzajúc z návrhu Komisie, Rada zaviedla niekoľko úprav, ktoré sa dajú zhrnúť takto:

- *Rozsah pôsobnosti navrhovanej smernice, článok 1*

Komisia pôvodne navrhla, aby sa smernica vzťahovala na všetky letiská, ktoré ročne prepravujú viac ako 1 milión cestujúcich. Rada sa dohodla na zvýšení tohto prahu na 5 miliónov a aby sa doplnilo najväčšie letisko v každom členskom štáte. Tento rozsah pôsobnosti navyše zodpovedá stanovisku EP.

- *Úprava poplatkov na environmentálne účely a iné účely verejného záujmu, článok 3*

Rada sa dohodla na vložení tejto možnosti do článku o nediskriminácii. Toto doplnenie zohľadňuje želanie členských štátov mať možnosť podporovať používanie lietadiel, ktoré sú ohľaduplnejšie voči životnému prostrediu, prostredníctvom úpravy letiskových poplatkov, ako aj na iné účely.

— *Súvislosť medzi nákladmi a poplatkami, odôvodnenie 8*

Toto odôvodnenie zohľadňuje vyvážený kompromis medzi želaním členských štátov, aby sa výška letiskových poplatkov odvíjala len od výšky nákladov na poskytované letiskové služby (v súlade s odporúčaniami ICAO v oblasti letiskových poplatkov) a náležitým stupňom flexibility pre iné členské štáty vrátane tých, ktoré sa domnievajú, že by to mohlo ovplyvniť fungovanie sietí letísk, keďže niektoré členské štáty potrebujú flexibilitu, aby mohli komerčné výnosy použiť v rámci siete letísk.

— *Sieť letísk a letiskový systém, článok 2 ods. 5 a článok 4*

Rada sa dohodla, že je potrebné vložiť do znenia návrhu smernice vymedzenie pojmu sieť letísk. Navyše považuje za vhodné, aby sa vložilo znenie, ktoré zabezpečí, že letiská, ktorých služby využíva to isté mesto alebo aglomerácia, môžu mať spoločný systém spoplatňovania.

— *Opatrenia hospodárskeho dohľadu, článok 5 ods. 5*

Rada považuje za vhodné doplniť ustanovenie o opatreniach hospodárskeho dohľadu, podľa ktorých členské štáty využívajúce opatrenia hospodárskeho dohľadu nie sú povinné uplatňovať postup urovnávania sporov ustanovený v smernici. To je z toho dôvodu, že hospodársky dohľad predstavuje porovnateľný stupeň ochrany ako stupeň ochrany ustanovený v smernici.

— *Lehota na transpozíciu smernice, článok 12*

Rada rozšírila lehotu na transpozíciu smernice do vnútroštátneho práva na 36 mesiacov s cieľom poskytnúť všetkým členským štátom dostatok času na prijatie potrebných opatrení na jej vykonanie.

b) **Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy Európskeho parlamentu**

Rada okrem toho zvažovala niekoľko pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov, i keď ich neuviedla vo svojej spoločnej pozícii. Tieto otázky sa dajú zhrnúť takto:

— *Poplatky za bezpečnostnú ochranu*

Príslušné pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 4, 13, 37 – 41

Spoločná pozícia neobsahuje pozmeňujúce a doplňujúce návrhy o financovaní bezpečnostných opatrení s tým, že obavy EP v tejto súvislosti sú už vyriešené nadobudnutím účinnosti nového nariadenia o bezpečnostnej ochrane civilného letectva (nariadenie č. 300/2008). Tieto obavy sa budú riešiť aj v budúcej politickej iniciatíve Komisie.

— *Zálohová platba*

Príslušné pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 31, 32

V spoločnej pozícii sa uznáva význam nových projektov infraštruktúry a zabezpečuje sa možnosť ich financovania, pričom sa chránia záujmy užívateľov letísk. Táto zásada používania zálohových platieb je už uvedená v dokumentoch ICAO, avšak Rada považovala za vhodnejšie neuviesť to v spoločnej pozícii z dôvodu rozličných prístupov v členských štátoch a potreby zachovať flexibilitu. Komisia neprijala tieto zmeny a doplnenia.

— *Systém spoločnej alebo dvojitej pokladnice*

Príslušné pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 6, 22

Rada považuje za potrebné ustanovenie spoločného rámca na reguláciu základných vlastností letiskových poplatkov a spôsobu, akým sa určujú, ale tiež sa domnieva, že členské štáty by mali mať možnosť umožniť systém spoločnej alebo dvojitej pokladnice alebo kombináciu oboch systémov a nemuseli by v právnych predpisoch ustanoviť za povinný jeden z týchto systémov alebo dať letiskám právo vybrať si, ktorú pokladnicu použijú. Z týchto dôvodov sa v spoločnej pozícii neuvádza, žiadne výslovné ustanovenie o tejto otázke.

— *Zahrnutie všetkých letísk do siete*

Príslušné pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 9, 14

Tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy sa v spoločnej pozícii neprijali z dôvodu koherentnosti s celkovým prístupom k sieťam, konkrétne nediskrimináciou sietí medzi členskými štátmi, odstránením prebytočnej byrokracie na malých letiskách a neexistenciou praktickej potreby, keďže Rada sa domnieva, že riziko krížových dotácií je nepodložené.

— *Ostatné pozmeňujúce a doplňujúce návrhy*

Spoločná pozícia neobsahuje niekoľko pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov z troch dôvodov:

- Rada sa domnieva, že nie sú koherentné s filozofiou a prístupom návrhu smernice,
- Rada sa domnieva, že ich formulácie nie sú dostatočne jasné a mohli by mať za následok právnu neistotu, keďže by sa mohli vykladať viacerými spôsobmi,
- Rada sa domnieva, že by boli nepraktické z hľadiska vykonávania zo strany členských štátov, najmä pokiaľ ide o pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, ktorými sa ustanovujú lehoty, ktoré členské štáty považujú za buď príliš krátke alebo za príliš dlhé.

Ide o tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

- zásady hospodárskej súťaže a štátnej pomoci (časť 7, 16, 24, 25, 26),
- nediskriminácia (34, 35, 36),
- podmienky intervencie nezávislého dozorného orgánu a prenos právomoci (19, 21, 42, 43),
- úroveň služby a kvalita služby (5, 27, 33),
- odkaz na faktory, ktoré určujú úroveň poplatkov (12),
- konzultácie (17),
- načasovanie predkladania zmien systému spoplatňovania (18),
- prípustnosť sťažností (20),
- transparentnosť (30),
- lehota na rozhodnutie nezávislého dozorného orgánu (44).

IV. ZÁVER

Rada sa domnieva, že spoločná pozícia je vyrovnaná a rešpektuje ciele návrhu Komisie. Tiež zohľadňuje výsledok prvého čítania v Európskom parlamente.

Rada berie na vedomie neformálne rokovania, ktoré sa už uskutočnili medzi Radou a Európskym parlamentom, a je presvedčená, že dohodnuté kompromisné znenia umožnia v blízkej budúcnosti rýchle prijatie smernice.
